



# CATEDRAL DE LA TRINIDAD

*La Iglesia Madre de la Diócesis del Sureste de la Florida*  
ESTABLECIDO EN 1896



## LA TEMPORADA DE PENTECOSTÉS SANTO BAUTISMO Y LA SANTA EUCHARISTÍA

---

12:15 PM



## CATEDRAL DE LA TRINIDAD – DESPENSA DE ALIMENTOS

*Hechos 20:35*

*“Os he mostrado en todos los sentidos, trabajando así, que debéis apoyar a los débiles. Y acordaos de las palabras del Señor Jesús, que dijo: Más bienaventurado es dar que recibir.”*

Son tiempos difíciles y muchos luchan para llegar a fin de mes. Cuando venga los domingos, considere traer uno o más artículos de comida enlatada o en caja. Los artículos a considerar incluyen productos enlatados, mantequilla de maní, cereales empacados, productos de papel, jabones para platos y ropa, cenas en caja, artículos de tocador y productos de higiene femenina. Recuerde que no podemos aceptar alimentos vencidos o artículos que necesiten refrigeración.

El ministerio LGBT ha organizado una campaña de recolección de tarjetas de regalo en curso para ayudar en la compra de alimentos perecederos para los destinatarios de la despensa de alimentos. Nuestro Sacristán - Roberto Soto - personalmente distribuye estas tarjetas semanalmente. Para continuar ayudando a esta causa o si usted o alguien que conoce podría beneficiarse de este ministerio, comuníquese con Roberto Soto en:

Trinity Cathedral, c/o Roberto Soto  
464 N.E. 16th Street, Miami, FL 33132  
(787) 586-8262 o via email [probosoto@hotmail.com](mailto:probosoto@hotmail.com)

*Los nombres de los donantes y receptores se mantendrán confidenciales.*

# LA SANTA EUCHARISTÍA

## LA ACLAMACIÓN

- Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén**
- Celebrante Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;  
Pueblo **Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;**  
Celebrante Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;  
Pueblo **Un solo Dios y Padre de todos.**  
Celebrante El Señor sea con ustedes.  
Pueblo **Y con tu espíritu.**  
Celebrante Oremos.

## LA ORACIÓN DEL DÍA

- Celebrante El Señor sea con ustedes.  
Pueblo **Y con tu espíritu.**

*Consulte el inserto para la colecta y las lecciones designadas*

## EL SERMÓN

+++++

## PRESENTACIÓN Y EXAMEN DE LOS CANDIDATOS

*El Celebrante dice:*

Que los Candidatos al Santo Bautismo sean presentados ahora.

*Entonces los candidatos que no puedan responder por sí mismos son presentados individualmente por sus Padres y Padrinos, como sigue.*

*Padres y Padrinos:*

**Presento a N. para que reciba el Sacramento del Bautismo.**

*Una vez presentados todos los candidatos, el Celebrante pregunta a los padres y padrinos:*

*¿Serás responsable de cuidar que este niño que ahora presentas crezca en la fe y vida cristiana?*

*Padres y Padrinos:*

**Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Celebrante: ¿Ayudarás a este niño, por medio de tus oraciones y testimonio, a crecer hasta alcanzar la madurez de la plenitud de Cristo?*

*Padres y Padrinos:*

**Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Entonces el Celebrante hace las siguientes preguntas a los candidatos que puedan responder por sí mismos, y a los padres y padrinos de los infantes y niños menores:*

*Pregunta*      *¿Renuncias a Satanás y a todas las fuerzas espirituales del mal que se rebelan contra Dios?*

*Respuesta*      **Las renuncio.**

*Pregunta*      *¿Renuncias a los poderes malignos de este mundo que corrompen y destruyen a las criaturas de Dios?*

*Respuesta*      **Los renuncio.**

*Pregunta*      *¿Renuncias a todos los deseos pecaminosos que te apartan del amor de Dios?*

*Respuesta*      **Los renuncio.**

*Pregunta*      *¿Te entregas a Jesucristo y le aceptas como tu Salvador?*

*Respuesta*      **Sí, me entrego y le acepto.**

*Pregunta*      *¿Confías enteramente en su gracia y amor?*

*Respuesta*      **Sí, confío.**

*Pregunta*      *¿Prometes seguirle y obedecerle como tu Señor?*

*Respuesta*      **Sí, lo prometo.**

*Después de que todos hayan sido presentados, el Celebrante dice a la congregación:*

Ustedes, testigos de estos votos, ¡harán todo cuanto puedan para sostener a estas personas en su vida en Cristo ?

*Pueblo*      **Así lo faremos.**

*El Celebrante dice éstas u otras palabras similares:*

Unámonos a estas personas que ahora se entregan a Cristo, y renovemos también nuestro propio pacto bautismal.

## **PACTO BAUTISMAL**

*Celebrante*      **¿Crees en Dios Padre?**

*Pueblo*      **Creo en Dios Padre todopoderoso,  
                          creador del cielo y de la tierra.**

*Celebrante*      **¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?**

*Pueblo*      **Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.  
                          Fue concebido por obra y gracia del**

**Espíritu Santo y nació de la Virgen María.**

**Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.**

**Fue crucificado, muerto y sepultado.**

**Descendió a los infiernos.**

**Al tercer día resucitó de entre los muertos.**

**Subió a los cielos,**

**y está sentado a la diestra de Dios Padre.**

**Desde allí ha de venir a juzgar a**

**vivos y muertos.**

*Celebrante*      **¿Crees en Dios el Espíritu Santo ?**

*Pueblo*      **Creo en el Espíritu Santo,  
                          la santa Iglesia católica,  
                          la comunión de los santos,  
                          el perdón de los pecados,  
                          la resurrección de los muertos, y la vida eterna.**

*Celebrante*      **¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la  
                          fracción del pan y en las oraciones?**

*Pueblo*      **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Celebrante*      **¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te  
                          arrepentirás y te volverás al Señor?**

*Pueblo*      **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Celebrante*      **¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas  
                          de Dios en Cristo?**

*Pueblo*      **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Celebrante* ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Celebrante* ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

## PLEGARIAS POR LOS CANDIDATOS

*El Celebrante dice a la congregación:*

Oremos ahora por estas personas que van a recibir el Sacramento del nuevo nacimiento.

*La Persona señalada dirige la siguiente letanía:*

*Letanista* Líbera a N., oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Abre sus corazones a tu gracia y verdad.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Llévalos con tu santo Espíritu vivificador.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Consérvalos en la fe y comunión de tu santa Iglesia.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Enséñales a amar a los demás en el poder del Espíritu.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Envíales al mundo como testigos de tu amor.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Letanista* Llévalos a la plenitud de tu paz y de tu gloria.

*Pueblo* **Señor, atiende nuestra súplica.**

*El Celebrante dice:*

Concede, oh Señor, que todos los que son bautizados en la muerte de Jesucristo tu Hijo, vivan en el poder de su resurrección y esperen su venida en gloria; quien vive y reina, ahora y por siempre. **Amén.**

## ACCIÓN DE GRACIAS SOBRE EL AGUA

*El Celebrante bendice el agua, diciendo primero:*

El Señor sea con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo* **Es justo darle gracias y alabanza.**

*Celebrante*

Te damos gracias, Padre todopoderoso, por el don del Santo agua. Sobre ella, el Espíritu Santo se movía en el principio de la creación. A través de ella, sacaste a los hijos de Israel de la esclavitud en Egipto a la tierra prometida. En ella, tu Hijo Jesús recibió el bautismo de Juan y fue ungido por el Espíritu Santo como el Mesías, el Cristo, que habría de sacarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida eterna. Te damos gracias, Padre, por el agua del Bautismo. En ella, somos sepultados con Cristo en su muerte. Por ella, participamos de su resurrección. Mediante ella, nacemos de nuevo por el Espíritu Santo. Por tanto, en gozosa obediencia a tu Hijo, traemos a su comunión a los que, por fe, se acercan a él, bautizándolos en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

*Tocando el agua, el Celebrante dice:*

Ahora, santifica esta agua, te suplicamos, por el poder de tu Espíritu Santo, para que cuantos aquí son lavados del pecado, y nacidos de nuevo, permanezcan para siempre en la vida resucitada de Jesucristo nuestro Salvador. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. **Amén.**

## BAUTISMO

*Cada candidato es presentado por nombre al Celebrante, o al sacerdote o diácono ayudante, quien sumerge o derrama agua sobre el candidato, diciendo:*

N., yo te bautizo en el Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. **Amén.**

*Cuando todos han recibido la administración del agua, el Obispo o el Sacerdote, a plena vista de la congregación, ora sobre ellos, diciendo:*

Oremos.

Padre celestial, te damos gracias porque por medio del agua y del Espíritu Santo has concedido a estos tus siervos el perdón de los pecados y les has levantado a la nueva vida de gracia. Susténtales, oh Señor, en tu Santo Espíritu. Dales un corazón para escudriñar y discernir, valor para decidir y perseverar, espíritu para conocerte y amarte, y el don del

gozo y admiración ante todas tus obras. **Amén.**

Entonces, el Obispo o el Sacerdote impone la mano sobre la cabeza de la persona, y la marca en la frente con la señal de la cruz [usando el Crisma si así lo deseal], diciendo a cada uno lo siguiente:

N., quedas sellado por el Espíritu Santo en el Bautismo y marcado como propiedad de Cristo para siempre. **Amén.**

O bien, esta acción puede realizarse inmediatamente después de la administración del agua y antes de la oración anterior.

Cuando todos hayan sido bautizados, el Celebrante dice:

Démosles la bienvenida a los que ahora han sido bautizados.

Celebrante y Pueblo

Nosotros te recibimos en la familia de Dios. Confiesa la fe de Cristo crucificado, proclama su resurrección y participa con nosotros en su sacerdocio eterno.

## LA PAZ

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

## ANUNCIOS

*Si desea dejar su promesa o un obsequio para la Catedral, hay una caja de ofrendas junto a la puerta lateral. Alternativamente, se puede hacer una contribución electrónicamente a través de nuestro sitio web o el código QR proporcionado.*

Todo proviene de ti, oh Señor;  
Y de lo tuyo te hemos dado. Amén

+++ + + + + + + +



## LA SAGRADA COMUNIÓN

### LA GRAN PLEGARIA

### Plegaria Eucarística B

Celebrante El Señor este con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

*Aquí, todos los domingos y en las ocasiones que se indique, se canta o dice el Prefacio Propio.*

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre este himno:

Todos **Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.**

**Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.**

**Hosanna en el cielo.**

**Bendito el que viene en nombre del Señor.**

**Hosanna en el cielo.**

*El Celebrante continúa:*

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

*Celebrante y Pueblo*

**Recordamos su muerte,  
Proclamamos su resurrección,  
Esperamos su venida en gloria;**

*El Celebrante continua*

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujetas todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con [\_\_\_\_\_ y] todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

*Celebrante* Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

*Todos*

**Padre nuestro que estás en el cielo,  
Santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder,  
y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.**

## FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante      ¡Aleluya! Cristo nuestra Pascua se ha sacrificado por nosotros.  
Pueblo            **Celebremos la fiesta. ¡Aleluya!**

## INVITACIÓN A LA SANTA COMUNIÓN

Celebrante      Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.  
*y puede añadir* Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

*Todas las personas – adultos y niños – son bienvenidos a la mesa de Dios.  
Si usted desea recibir una bendición en su lugar, por favor cruce sus brazos a través  
de su corazón como una señal para el Sacerdote.*

*Se da a los comulgantes el Pan y el Cáliz con estas palabras*

Celebrante      El Cuerpo de Cristo, pan del cielo. **Amén.**

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Celebrante      Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## LA BENDICIÓN

Celebrante      El Señor sea con ustedes.  
Pueblo            **Y con tu espíritu.**

Celebrante      Que Dios la Santísima Trinidad te haga fuerte en la fe y el amor, te defienda en cada lado, y guiarte en la verdad y la paz; y la bendición de Dios – Padre, Hijo y Espíritu Santo – estad entre vosotros ahora y permaneced con vosotros siempre. Amén.

## LA DESPEDIDA

Celebrante      Vayan en paz para amar y servir al Señor.  
Pueblo            **Demos gracias a Dios.**



**Reverendísimo, Michael B. Curry**  
Obispo presidente

**The Right Reverend Peter D. Eaton**  
Obispo

**El Reverendo Jason Leo**  
El Rector

**El Reverendo Rafael Garcia**  
Sacerdote Asociado  
El Rector – Holy Comforter

**El Reverendo Douglas Ray**  
Sacerdote Asociado

**El Reverenda Doris Ingraham**  
Diacona

**Sr. Roberto Soto**  
Sacristan

**Dr. William Hopper**  
Organista

**Sr. Paul Schwab**  
Organista

**CATEDRAL DE LA TRINIDAD**  
464 N.E. 16<sup>th</sup> Street  
Miami, FL 33132-1222  
(305) 456-8851 • [www.trinitymiami.org](http://www.trinitymiami.org) • [office@trinitymiami.org](mailto:office@trinitymiami.org)